

## საქართველოს სტანდარტი

---

ხელის გადასატანი პორტატული ხელსაწყოები - ვიბრაციის ემისიის  
შეფასების საგამოცდო მეთოდები - ნაწილი 1: კუთხე და ვერტიკალური  
საფეხვები (ისო 28927-1: 2009)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

# სსტ ენ ისო 28927-1:2009/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 28927-1:2009 „ხელის გადასატანი პორტატული ხელსაწყოები - ვიბრაციის ემისიის შეფასების საგამოცდო მეთოდები - ნაწილი 1: კუთხე და ვერტიკალური საფეხავები (ისო 28927-1: 2009)“

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016438

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Hand-held portable power tools - Test methods for evaluation of  
vibration emission - Part 1: Angle and vertical grinders (ISO  
28927-1:2009)

Machines à moteur portatives - Méthodes d'essai pour  
l'évaluation de l'émission de vibrations - Partie 1:  
Meuleuses verticales et meuleuses d'angles (ISO 28927-  
1:2009)

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen -  
Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission -  
Teil 1: Winkelschleifer und Vertikalschleifer (ISO 28927-  
1:2009)

This European Standard was approved by CEN on 14 December 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Contents**

Page

Foreword.....3

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC .....4

Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....5

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახასიათოდ შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN ISO 28927-1:2009) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 118 "Compressors and pneumatic tools, machines and equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 231 "Mechanical vibration and shock" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 8662-4:1995.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For relationship with EU Directives, see informative Annex ZA and ZB, which are integral parts of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 28927-1:2009 has been approved by CEN as a EN ISO 28927-1:2009 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC, Machinery, amended by Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive, except ER 1.7.4 d) and 2.2, and associated EFTA regulations.

**WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Annex ZB (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirement of that Directive, except ER 2.2.1.1, and associated EFTA regulations.

**WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.**

---

---

**Hand-held portable power tools —  
Test methods for evaluation of  
vibration emission —**

**Part 1:  
Angle and vertical grinders**

*Machines à moteur portatives — Méthodes d'essai pour l'évaluation  
de l'émission de vibrations —*

*Partie 1: Meuleuses verticales et meuleuses d'angles*







**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
3.1 Terms and definitions.....	2
3.2 Symbols.....	2
<b>4 Basic standards and vibration test codes</b> .....	<b>2</b>
<b>5 Description of the family of machines</b> .....	<b>3</b>
<b>6 Characterization of vibration</b> .....	<b>5</b>
6.1 Direction of measurement.....	5
6.2 Location of measurements.....	5
6.3 Magnitude of vibration.....	8
6.4 Combination of vibration directions.....	8
<b>7 Instrumentation requirements</b> .....	<b>8</b>
7.1 General.....	8
7.2 Mounting of transducers.....	8
7.2.1 Specification of transducer.....	8
7.2.2 Fastening of transducers.....	8
7.3 Frequency weighting filter.....	9
7.4 Integration time.....	9
7.5 Auxiliary equipment.....	9
7.6 Calibration.....	9
<b>8 Testing and operating conditions of the machinery</b> .....	<b>9</b>
8.1 General.....	9
8.2 Operating conditions.....	10
8.2.1 Pneumatic machines.....	10
8.2.2 Hydraulic machines.....	10
8.2.3 Electrical machines.....	10
8.3 Other quantities to be specified.....	10
8.4 Attached equipment, work piece and task.....	10
8.4.1 Test wheel.....	10
8.4.2 Feed force.....	11
8.4.3 Test procedure.....	13
8.5 Operators.....	13
<b>9 Measurement procedure and validity</b> .....	<b>13</b>
9.1 Reported vibration values.....	13
9.2 Declaration and verification of the vibration emission value.....	14
9.3 Correction factor.....	14
<b>10 Measurement report</b> .....	<b>15</b>
<b>Annex A (informative) Model test report for vibration emission of angle and vertical grinders</b> .....	<b>16</b>
<b>Annex B (normative) Determination of uncertainty</b> .....	<b>18</b>
<b>Annex C (normative) Design of test wheel</b> .....	<b>20</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>28</b>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 118, *Compressors and pneumatic tools, machines and equipment*, Subcommittee SC 3, *Pneumatic tools and machines*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 28927-1:2009) and (ISO 28927-1:2009/Amd.1:2017), of which it constitutes a minor revision. The changes compared to the previous edition are as follows:

- [Table C.4](#), in "Radius to centre of hole", change  $rh$  to  $r_h$ ;
- [Table C.4](#), in "Radius to centre of threaded hole", change  $rt$  to  $r_t$ ;
- [Figure C.4](#), change  $r_s$  to  $r_t$ ;
- [Figure C.4](#), change  $r_t$  to  $r_h$ ;
- [Figure C.4](#), in the key, change  $r_s$  to  $r_h$ .

A list of all parts in the ISO 28927 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

## Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The vibration test codes for portable hand-held machines given in ISO 28927 are based on ISO 20643, which gives general specifications for the measurement of the vibration emission of hand-held and hand-guided machinery. ISO 28927 specifies the operation of the machines under type-test conditions and other requirements for the performance of type tests. The structure/numbering of its clauses follows that of ISO 20643.

The basic principle for transducer positioning first introduced in the EN 60745 series of European standards is followed, representing a deviation from ISO 20643 for reasons of consistency. The transducers are primarily positioned next to the hand in the area between the thumb and the index finger, where they give the least disturbance to the operator gripping the machine.

It has been found that vibrations generated by grinders vary considerably in typical use. This is largely due to the variances in the unbalance of the machine with the grinding wheel mounted. The unbalance also changes when the wheel is worn through operation.

In order to provide a method that gives good measurement reproducibility, the procedure adopted in this document uses a test wheel of known unbalance mounted on a machine and run under no-load conditions. The unbalance for the different types of test wheel are chosen to give vibration values that are as far as possible in accordance with ISO 20643. The procedures of ISO 5349 are required whenever exposure at the workplace is to be assessed.

Underestimation of the vibration for machines equipped with technical means to automatically reduce unbalances is taken into account by multiplying the vibration values of such machines with a correction factor of 1,3.

For grinders that are intended to be used with cupped wire brushes, the vibration value is obtained by using a correction factor of 1,6.

The values obtained are type-test values intended to be representative of the average of the upper quartile of typical vibration magnitudes in real-world use of the machines. However, the actual magnitudes will vary considerably from time to time and depend on many factors, including the operator, the task and the inserted tool or consumable. The state of maintenance of the machine itself might also be of importance. Under real working conditions the influences of the operator and process can be particularly important at low magnitudes. It is therefore not recommended that emission values below  $2,5 \text{ m/s}^2$  be used for estimating the vibration magnitude under real working conditions. In such cases,  $2,5 \text{ m/s}^2$  is the recommended vibration magnitude for estimating the machine vibration.

If accurate values for a specific work place are required, then measurements (according to ISO 5349) in that work situation could be necessary. Vibration values measured in real working conditions can be either higher or lower than the values obtained using this document.

Higher vibration magnitudes can easily occur in real work situations, caused by the use of excessively unbalanced grinding wheels, worn flanges or bent spindles.

The vibration test codes given in ISO 28927 supersede those given in ISO 8662, whose parts have been replaced by the corresponding parts of ISO 28927 (see Foreword).

NOTE ISO 8662-11, *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle — Part 11: Fastener driving tools* could be replaced by a future part of ISO 28927.